



NOTIFICACIÓN DE CAMBIOS PROPUESTOS EN LAS TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

5 de mayo de 2023

A: Propietarios de parcelas de agua y alcantarillado y contribuyentes del área de servicio de la ciudad de Hayward (Favor de remitir este aviso al contribuyente)

La ciudad de Hayward propone aumentos en las tarifas de agua y alcantarillado, efectivos el 1 de octubre de 2023 y el 1 de octubre de 2024. El Ayuntamiento de Hayward realizará una audiencia pública sobre los ajustes de tarifas propuestos el **martes 20 de junio de 2023, a las 7:00 p.m.**, en el Ayuntamiento de Hayward, 777 B Street y virtualmente por internet a través de Zoom. Los detalles completos de la reunión, incluido el número de teléfono de acceso telefónico y el enlace, así como las instrucciones para participar en la reunión, se proporcionarán en el orden del día. Las tarifas y tasas propuestas, que podrán adoptarse en la audiencia pública, no podrán superar las tarifas propuestas presentadas en este anuncio.

Este aviso contiene información importante sobre el costo de servicio de agua y del sistema de alcantarilla de la Ciudad de Hayward. Para obtener esta información en inglés, por favor llame la Ciudad de Hayward a (510) 583-4700 o visite la página web: www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates.

¿POR QUÉ DEBE CONSIDERARSE LA POSIBILIDAD DE AUMENTAR LAS TARIFAS DEL AGUA?

La ciudad de Hayward depende por completo de los ingresos procedentes de las tarifas del agua para financiar los costes de prestación del servicio. Las tarifas del agua deben fijarse en niveles suficientes para recuperar estos costes, que incluyen: la compra de agua al por mayor a la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), el único proveedor de agua de Hayward; los costes de funcionamiento y mantenimiento del sistema de distribución de agua; la reparación y sustitución de la infraestructura del sistema de agua; y unas reservas de efectivo prudentes. Aproximadamente dos tercios de los ingresos sirven para pagar la compra de agua a la SFPUC. Mientras que el aumento de la tarifa de Hayward fue sólo del 3% en el año fiscal 2023, SFPUC impuso un aumento del 15,9% el año pasado y un aumento adicional del 9.7% a partir de julio de 2023, es decir, un total del 25,6%. Alrededor de 8 millones de dólares de la reserva del fondo de agua se utilizaron el año pasado para pagar los impactos del aumento de tarifas de SFPUC en los residentes y negocios de Hayward. Las tarifas del agua se componen de dos partes: las tarifas de uso del agua y las tarifas de servicio de agua. Para los años fiscales 2024 y 2025, el cambio en los requisitos de ingresos ha dado lugar a la necesidad de ajustes de tarifas del 10% en cada uno de los próximos dos años. Incluso con estos aumentos, se deben utilizar 5 millones de dólares de las reservas del fondo de agua para equilibrar el presupuesto del próximo año.

TARIFAS DE CONSUMO DE AGUA

Los ingresos por consumo de agua sufragan los costes de adquisición y suministro de agua y se basan en la cantidad de agua consumida en el hogar o la empresa, medida por el contador. Las tarifas de consumo de agua de Hayward se componen de tarifas escalonadas para clientes residenciales y no residenciales. Hayward propone un aumento de las tarifas de agua del 10% para los ejercicios fiscales de 2024 y 2025. La información sobre los niveles y tarifas actuales puede consultarse en www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates. Las tarifas propuestas asumen ciertas tarifas mayoristas de la SFPUC vigentes el 1 de julio de cada año. De conformidad con el código gubernamental de California § 53756, Hayward propone pasar a través de cualquier aumento adicional en las tasas de agua al por mayor SFPUC cuando las tasas reales SFPUC superan las estimaciones. Esta disposición de repercusión se aplica a las tarifas mayoristas del agua establecidas por la SFPUC. Antes de cualquier repercusión, todos los

clientes de agua recibirían un preaviso de al menos 30 días.

TARIFAS DE CONSUMO DE AGUA PROPUESTAS

	Utilización	Tasa/ccf 10/1/2023	Tasa/ccf 10/1/2024
Tarifas residenciales			
<i>Unifamiliar</i>	1 - 8 ccf	\$6.86	\$7.55
<i>Multifamiliar (basado en el uso medio por unidad de vivienda)</i>	9 - 18 ccf	\$8.14	\$8.96
	>18 ccf	\$10.00	\$11.00
No residencial			
	1 - 110 ccf	\$7.44	\$8.19
	>110 ccf	\$8.74	\$9.62
Riego			
	1 - 170 ccf	\$8.80	\$9.68
	>170 ccf	\$11.20	\$12.32
Hidrante			
	Todos los usos	\$8.29	\$9.12

Nota: Un ccf de agua equivale a 748 galones. Un cliente típico de SFR en Hayward utiliza actualmente una media de 150 galones al día, lo que equivale a 12 ccf de agua por periodo de facturación bimensual.

TARIFAS DEL SERVICIO DE AGUA

Las cuotas de servicio de agua, que se basan en el tamaño del contador, sufragan determinados costes fijos del suministro de agua, como la facturación, la atención al cliente, la lectura de contadores, el mantenimiento y las reparaciones de contadores, y una parte de los costes de capacidad adicional para satisfacer las demandas máximas. Las cuotas de servicio contra incendios, que se basan en el tamaño de la línea de fuego, recuperan los costes de proporcionar caudal contra incendios a aquellas conexiones con sistemas de extinción de incendios.

TARIFAS BIMESTRALES DEL SERVICIO DE AGUA PROPUESTAS

Tamaño del contador	Residencial y no residencial			Línea de fuego		
	Actual	Propuesta 10/1/2023	Propuesta 10/1/2024	Actual	Propuesta 10/1/2023	Propuesta 10/1/2024
Residencial de bajos ingresos - 5/8 pulgadas	\$11.28	\$12.41	\$13.66	-	-	-
Residencial de bajos ingresos - 3/4 de pulgada	\$15.74	\$17.32	\$19.06	-	-	-
Residencial de bajos ingresos - 1 pulgada	\$24.66	\$27.13	\$29.85	-	-	-
5/8 pulgadas	\$32.22	\$35.45	\$39.00	\$6.85	\$7.54	\$8.30
3/4 de pulgada	\$44.96	\$49.46	\$54.41	\$6.93	\$7.63	\$8.40
1 pulgada	\$70.45	\$77.50	\$85.25	\$7.14	\$7.86	\$8.65
1 pulgada y media	\$134.16	\$147.58	\$162.34	\$7.89	\$8.68	\$9.55
2 pulgadas	\$210.61	\$231.68	\$254.85	\$9.20	\$10.12	\$11.14
3 pulgadas	\$452.70	\$497.97	\$547.77	\$13.90	\$15.29	\$16.82
4 pulgadas	\$809.46	\$890.41	\$979.46	\$21.99	\$24.19	\$26.61
6 pulgadas	\$1,663.14	\$1,829.46	\$2,012.41	\$51.01	\$56.12	\$61.74
8 pulgadas	\$3,574.36	\$3,931.80	\$4,324.98	\$101.08	\$111.19	\$122.31
10 pulgadas	\$5,358.18	\$5,894.00	\$6,483.40	\$176.39	\$194.03	\$213.44

Las tarifas y cánones propuestos supondrán un aumento global del 10% anual para todos los clientes. Por ejemplo, una familia que utilice una media de 12 ccf de agua en un periodo de facturación de dos meses, o unos 150 galones al día, verá un aumento del 10% en su facturación bimensual, de \$111.66 a \$122.89 (\$5.62 por mes) el primer año y otro aumento del 10% hasta \$135.24 (\$6.18 por mes) el segundo año.

¿POR QUÉ DEBE CONSIDERARSE LA POSIBILIDAD DE AUMENTAR LAS TASAS DE ALCANTARILLADO?

Las tarifas del servicio de alcantarillado pagan la recogida, el tratamiento y la eliminación de las aguas residuales de residencias y empresas, en función de la fuerza y el volumen de las aguas residuales generadas. El aumento de los costes de estos servicios ha dado lugar a la necesidad de ajustar las tarifas. Las tarifas de alcantarillado propuestas permitirán a la Ciudad continuar operando y manteniendo el sistema de recolección de alcantarillado y la Instalación de Control de la Contaminación del Agua de una manera que cumpla con todos los requisitos legales y reglamentarios para proteger la salud pública y el medio ambiente. Esto incluye el apoyo al próximo proyecto de gestión de nutrientes de la WPCF, que mejorará aún más la calidad del vertido de aguas residuales.

TARIFAS DEL SERVICIO DE ALCANTARILLADO RESIDENCIAL

Se propone que las tasas de alcantarillado residencial aumenten un 7% (\$2.71 por mes en FY24 y \$2.90 por mes en FY25 para residencial estándar) en cada uno de los dos próximos años. La siguiente tabla enumera las tasas de servicio de alcantarillado residencial actuales y propuestas.

TARIFAS MENSUALES ACTUALES Y PROPUESTAS DEL SERVICIO DE ALCANTARILLADO RESIDENCIAL

	Actual	Propuestas 10/1/2023	Propuestas 10/1/2024
Residencial estándar (unidad unifamiliar y 2-4 unidades)	\$38.58	\$41.29	\$44.19
Multifamiliar (por unidad)	\$34.34	\$36.75	\$39.33
Casa móvil (por unidad)	\$27.01	\$28.91	\$30.94
Económico (de 5 a 8 unidades de consumo de agua medido)	\$18.07	\$19.34	\$20.70
Lifeline (de 0 a 4 unidades de consumo de agua medido)	\$9.04	\$9.68	\$10.36

TASAS POR SERVICIOS DE ALCANTARILLADO NO RESIDENCIALES

La mayoría de los clientes no residenciales se clasifican por el tipo de empresas que más se asemeja a la naturaleza de las aguas residuales generadas. A un pequeño número de usuarios críticos se les factura en función de la fuerza y el volumen reales medidos de las aguas residuales. En las tablas siguientes se indican las tarifas del servicio de alcantarillado no residencial para las empresas más comunes y para los usuarios críticos. Puede consultar la lista completa de tarifas en www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates o llamar al (510) 583-4700 para solicitar una copia por correo.

TARIFAS ACTUALES Y PROPUESTAS DEL SERVICIO DE ALCANTARILLADO NO RESIDENCIAL PARA USUARIOS CODIFICADOS*.

(por ccf de consumo de agua medido)

	Con contador de riego independiente			Sin contador de riego separado		
	Actual	Propuesta 10/1/2023	Propuesta 10/1/2024	Actual	Propuesta 10/1/2023	Propuesta 10/1/2024
Comercial/Gobierno	\$6.97	\$7.46	\$7.99	\$6.28	\$6.72	\$7.20
Restaurante con interceptor de grasas	\$9.11	\$9.75	\$10.44	\$8.20	\$8.78	\$9.40
Restaurante sin interceptor de grasas	\$11.80	\$12.63	\$13.52	\$10.62	\$11.37	\$12.17
Lavandería comercial	\$7.04	\$7.54	\$8.07	\$6.33	\$6.78	\$7.26
Panadería	\$12.01	\$12.86	\$13.77	\$10.81	\$11.57	\$12.38

TARIFAS ACTUALES Y PROPUESTAS DEL SERVICIO DE ALCANTARILLADO PARA USUARIOS CRÍTICOS*.

	Actual	Propuesta 10/1/2023	Propuesta 10/1/2024
Caudal - Coste por ccf de aguas residuales	\$3.323	\$3.452	\$3.694
Demanda bioquímica de oxígeno carbonoso - Coste por libra	\$0.770	\$0.823	\$0.881
Sólidos en suspensión - Coste por libra	\$1.034	\$1.107	\$1.184

*Las facturas de alcantarillado se calculan en función de la intensidad y el volumen reales de las aguas residuales.

Se propone que las facturas de alcantarillado no residenciales aumenten una media del 7% en cada uno de los dos próximos años. Si necesita ayuda para calcular el impacto de los ajustes de tarifas propuestos, póngase en contacto con el Departamento de Obras Públicas y Servicios Públicos en el (510) 583-4700 o por correo electrónico en utilities.administration@hayward-ca.gov.

PRESENTACIÓN DE PROTESTAS POR ESCRITO

Los cambios propuestos en las tarifas no entrarán en vigor si se reciben protestas por escrito de la mayoría de las parcelas afectadas. Los propietarios e inquilinos responsables del pago de las facturas de servicios públicos pueden presentar protestas por escrito, sin embargo, sólo se contará una protesta por parcela. Si desea protestar por los aumentos propuestos en las tarifas de servicios, el Secretario Municipal debe recibir su protesta por escrito por correo o entrega en el buzón de la rotonda del Ayuntamiento antes de las 5:00 p.m. el 20 de junio de 2023, el día de la audiencia pública. Envíe por correo o entregue las protestas por escrito a Ciudad de Hayward, 777 B Street, Hayward, CA 94541, Atención: City Clerk. Para que su protesta sea tenida en cuenta, debe indicar su nombre y la(s) dirección(es) o el(los) número(s) de cuenta de agua/alcantarillado de su(s) propiedad(es).

Se prestará asistencia a quienes necesiten adaptaciones para discapacitados de conformidad con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990. Las adaptaciones deben solicitarse con al menos 48 horas de antelación llamando al (510) 583-4400 o TDD (510) 247-3340.